

Primaria

Kanpuwa ya'nipiru'sa

Shawi



Juegos - 6°



PERÚ

Ministerio
de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos



Kanpuwa ya'nipiru'sa





Ministerio de Educación
Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural
Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Kanpuwa ya'nipiru'sa

Juegos - 6° Primaria - Shawi

©Ministerio de Educación
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2023
Tiraje: 1880 ejemplares
Impreso en setiembre 2023

Elaboración de contenido

Manuel Pizango Huiñapi, Eduardo Púa Rucoba, Manuel Púa Pizango, Moisés Rengifo Cahuaza, Efrain Rengifo Tangoa, Evereth Rengifo Púa, Sonia Vásquez Santillán, Sara Flor Chanchari Pascual, Leonidas Pizango Huiñapi, Tedi Cahuaza Púa.

Revisión lingüística

Manuel Pizango Huiñapi, José Púa Pizango

Asesoría y revisión técnica DIGEIBIR

Manuel Pizango Huiñapi, David Púa Pizango

Ilustraciones:

David Vásquez Upiachihua, Samuel Chanchari Inuma

Se terminó de imprimir en setiembre 2023, en los talleres gráficos de Pacífico Editores S.A.C., sito en Jr. Castrovirreyna 224 - Interior 1.er piso, Urb. Azcona, Breña, Lima - Perú

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú: BNP: 2023-06831

Todos los derechos reservados. Prohibida su reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso de los editores.

Impreso en el Perú / *Printed in Peru* / Piruke kirika nanan uhteinan nipisu'.



Presentación

Implementar la política de Educación Intercultural Bilingüe implica contar con un conjunto de herramientas normativas, políticas y pedagógicas para su adecuada aplicación en las instituciones Educativas que atienden a niños, niñas y adolescentes, que pertenecen al pueblo originario shawi y que hablan la lengua originaria.

El Ministerio de Educación, a través de la Dirección General de Educación Intercultural Bilingüe y Rural – DIGEIBIR, viene elaborando materiales que ayudan a maestros, maestras y estudiantes interculturales bilingües a desarrollar un trabajo de calidad en las II.EE, lo que permitirá un aprendizaje en las dos lenguas, ya que consideramos que el aspecto lingüístico es de suma importancia en las escuelas bilingües. En esta oportunidad se presenta el presente material cuyo título es “Juegos Tradicionales”.

Este material, al igual que otros textos en la lengua originaria shawi que se viene elaborando para maestros y estudiantes, permitirá desarrollar procesos de aprendizaje adecuadas en la lengua shawi. Ha sido elaborado con la participación de docentes bilingües, sabios y sabias representantes de organizaciones indígenas, especialistas de Educación Intercultural Bilingüe y con el asesoramiento de lingüistas y educadores en talleres organizados por la DIGEIBIR.

Ponemos este material a disposición de los maestras y maestros de las diferentes II.EE. que deben desarrollar una Educación Intercultural Bilingüe de calidad.

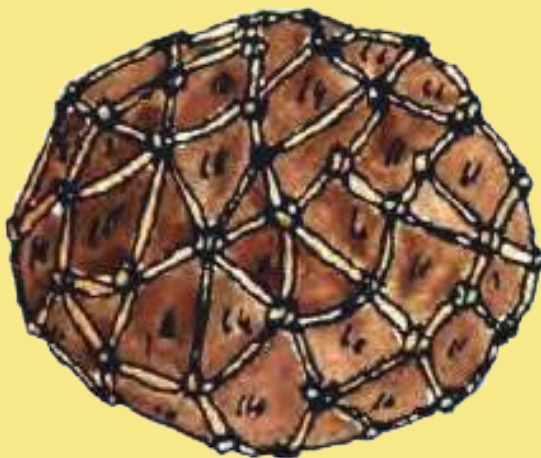


A'nunan

Tu'tainan ya'niwitupisu'	5
Wa'waru'sa weranpi ya'nipitupisu'	6
Tanpa pani nimahpisu'	7
Inin ushitepisu'	8
Ma'sha uwanesu'	9
Piriunate pisetupisu'	10
Pantanapite ya'nipitupisu'	11
Peiresu'	12
Wishutupisu'	13
Pehshananke inantupisu'	14
Tunpunan nihpisu'	15
Iminatuna a'netupisu'	16
Nunsha nihpisu'	17
Shirin shirin	18
Nantera nihpisu'	19
Nunin ya'nipitupisu'	20
Wa'waru'sa pe'i nitutupisu'	21
Tu'tainan werun yanimekeran nihpisu'	22
Ya'niwituna yu'natupisu'	23
Shari shari ya'niwitupisu'	24
Tanan pa'tupisu'	25
Nararaya pisetupisu'	26
Kupara	27
Shurunpi pinantekeran ya'nipi nihpisu'	28
Sanapia'wa ya'niwitun wenu nininsu'	29
Ya'niwituna pa'anpisu'	30
Ya'niwituna nante wensun akupisu'	31
Nitu pahkatupisu'	32
Weranpi ya'niwitupisu'	33
Sanapia'wa ya'niwitun a'kuterinsu'	34
Pe'chinkanke inanteresu'	35
Wawaru'sa pa'pina a'shina sa'ahpisu nunanpisu'	36
Wahpuru weninan nihpisu'	37

Tu'tainan ya'niwitupisu'

Irahkasu wa'waru'sa ku piruhta ya'wetupiwe ni'tun, yunkipi inawara piruhta nihkatuna ya'niwitakaisu'. Nahpuatun i'waraya nihpachina niyuntunatuna piruhta nihkatuna ya'niwitupi. Nani na'a ni yuntunwachinara, i'irateke wanisawatuna ninuntatuna napupi: - Pa'awa ne'metekeran piruhta nihkatewa unpu ya'pisuna ya'nipikaisu'. Inaran kahtu wentun niwentunpi sauta,sauta, karaya'pi ninatapi kanutuwachina ya'werekaisumare', nani mishawachinara chinutupiwachi, inapuatuna nia'chintupi nuya nuya ya'nipina'pi nihkakaisumare'.



YAKANESU'

- Wawaru'sa kapini nipayakaisumare'.
- Ya'nipituna na'kun na'kun chinirupi ya'wetakaisumare'.
- Ama sanpatakaisumarewe ya'niwipi.

Wa'waru'sa weranpi ya'nipitupisu'

Weranpi shitaterinsu taweri nihpachina wa'waru'sa yuntunpi, pe'tuatuna nushinen inkitupi. Inaran pi'tate iwirawatuna wankahnachin pu'mutupi, tu'nihe chinpitatuna atarihtupi ama nukuitakasumarewe. Nani tiniwachinara niyuntunpi, pe'tarituna nimishakaisumare.

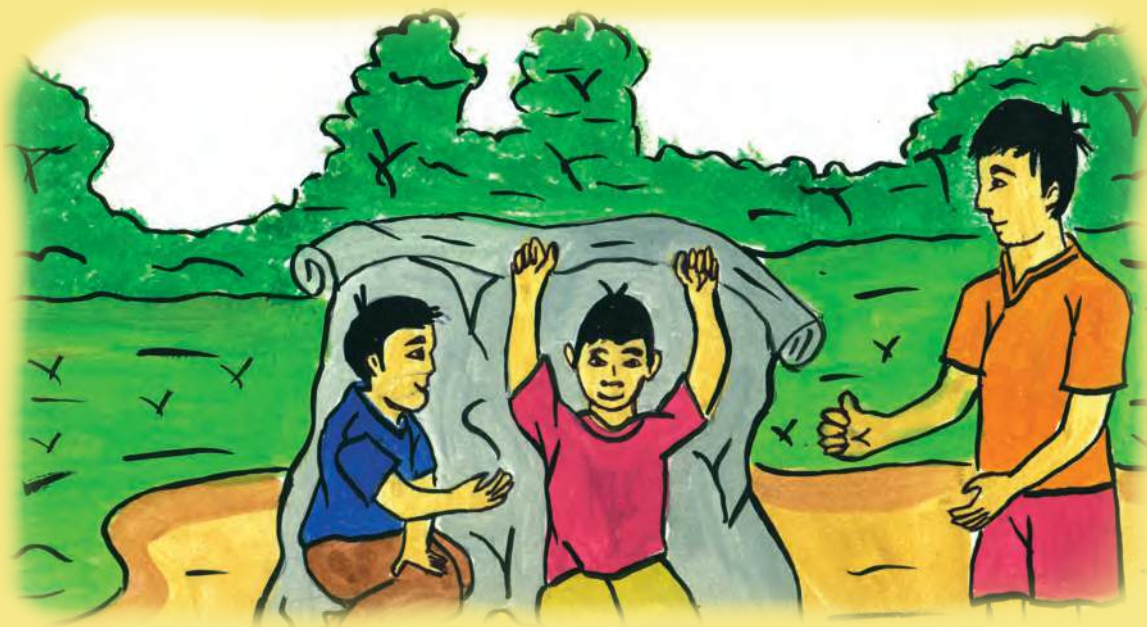


YAKANESU'

- Weranpi ya'niwitatuna, kahpa, kankantakaisumare'.
- Tawirinsu wa'kirinsu nitutakaisumare'.
- Unpuatunsuna tawirinsu nitutaimare'.

Tanpa pani nimahpisu'

Tanpa panisu nihpirinwe, kemapiawaru'sa, chinirupi nitinipisu'.
Yaya'nipiwachinara pe'sarake ne'mete tanunen wetatuta chinirupi
nitinipi, inaran ninuwitupi insusunan chinichiniken nininsu'.



YAKANESU'

- Nite'watakaisumare'.
- Chinirupi ni achintakaisumare'.
- Ninuhsuruatuna ma'sha nikahtawakaisumare'.

Inin uhshitepisu'

Ininsu nihpirinwe tananke ya'werin, panka narake wenteapurin, i'me (yu'me) yanihpatera pa'ne inin ushiteari. Nani ushitewatera, i'pushiate, i'me, nantiwi, panshatunan, kuhtupi inapita nine'. Inake, sanapiru'sa kesha, pantapi, sh'ishi, ma'ma pe'pekaisumare. Wa'waru'sa yaya'nipiwachinara mahshuru'sa inin ushitepisu, nunanpi; iwaraya, tashi yuhki nihpachina ya'niwituna kahpa kankantupi.



YAKANESU'

- Ama sanpate nihkakaisumarewe ya'niwipi.
- Ama chiruhte kehparitamarewe'.
- Nuya sanu su'sukaimare'.

Ma'sha uwanesu'

Ihsu ya'nipisu nihpirinwe wa'waru'samare. Inamare nuwantupi a'naterapu nara'waya mahkatuna wa'naru nunanpi, panta'pi pi'pite', pahpayu kanupi inawita uwanpi. Nara pahshuwintawatuna, ahkemiachin wanisawatuna, ma'sha pe'tenpisu te'yaratuna uwanpi, inawatuna nimishakaisumare. Inawatuna ninuwatupi. Insusuna nu'teken te'yaraterinsu kenanaimare'.



YAKANESU'

- Nu'tehken tanpatakaisumare'.
- Uwaituna'pi nihkakasumare'.
- Ku anawate nikakasumarewe'.

Piriunate pisetupisu'

Piriun inanpachinara wa'waru'sari nateken yuntupi. Nani na'a yuntunpachinara pa'pini, tatamashuini nihpun piseterin yanipitakaisumare'. Inaran ya'niwitapunapuchin shari, shari ituwachinara wa'washanta a'nurachin we'ehpi.



YAKANESU'

- Yunki anu'kikaisumare'.
- Nahtantun nihkakasu'mare.
- Yu'win yunkiatun ayaahterin we'ekasumare'.

Pantana'pite ya'nipitupisu'

Sanapia'waru'sa, a'shina wa'wanpachinara ni'pi unpu nuhkumarinsuna. Ina nihkatuna, pantana'pite mahpachinara pe'petuna ya'nipitupi. Unpurinsuna a'shina wa'wina nusuruatun, inachachin inawanta nunantaanpi.

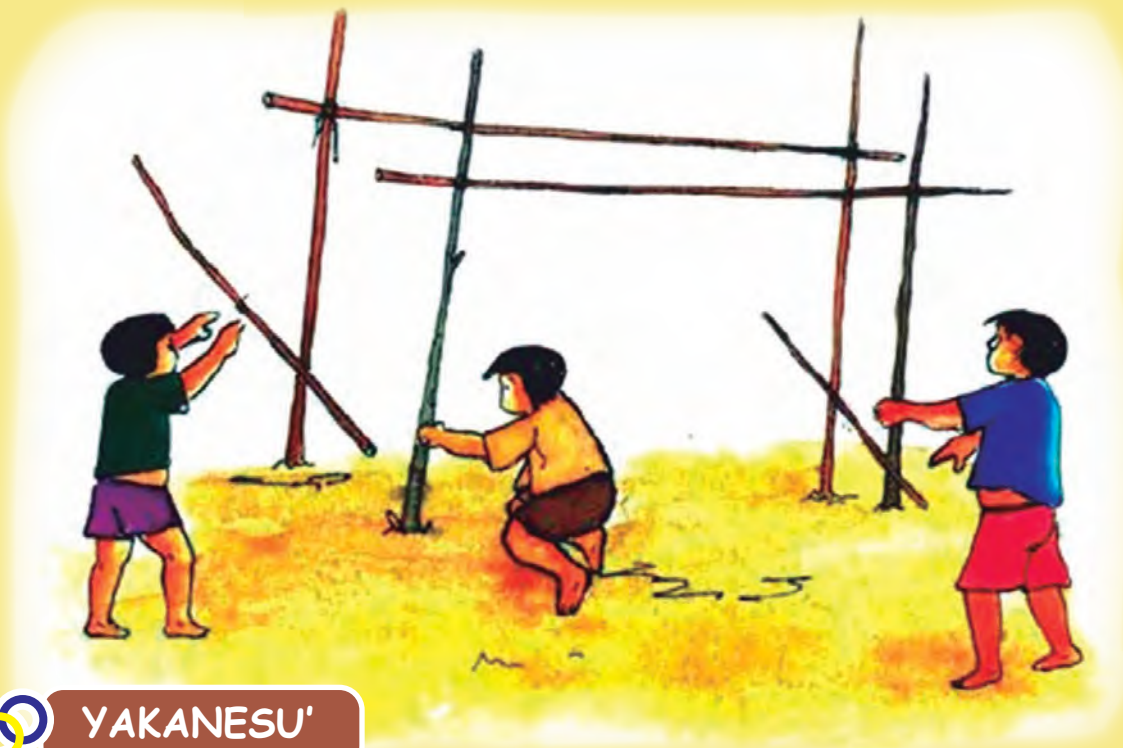


YAKANESU'

- Nuhsurutun nikakasumare'.
- Natehtun nikakasumare'.

Peiresu'

Kemapiawaru'sa ya'nipituna, papina peirinsu nunanpi.
Narawayaru'sa, mahkatuna nu'pa iwaatuna awanipi. Nani ya'ipia
nararu'sa chi'niwipachinara, werunke imutupi. Inawatuna pei
nitutakaisumare'.



YAKANESU'

- Chinirupi ya'wetakaisumare'.
- Pei nitu nihkakaisumare'.
- Wentunen sahkatakaisumare'.

Wishutupisu'

Wa'waru'sa wishutuwachinara nima mirasawatuna tawisapi. Inake anasu wishu itupi. Wishu taranpachinara wentunenkeran pihpisawatun amiruke pa'nin. Wa'kimiachinkerana wentatun shuin, shuin terintasarinkerana a'naya, a'naya mahkatun nahtanin: *¿Manin yankunkenta kemasu?*, itatun apinurin. Inausawatun amiruke paantarina, wa'kimiachin nihsapasu wenantararin, a'naya, a'naya nahtankinantarin *¿Manaranketa kemasu'?*, itatun tanpahkenke wensetera'piarin. Inausawatun paantasawatun wentarinke, tuma matawatuna ta'anapipiwachi.



YAKANESU'

- Chinirupi yunikaisumare'.
- Shuwete, mu'kute, nahpurute inawita nuwitakaisumare'.
- Nipayatuna sakataisumare'.

Pehshananke inantupisu'

Kemapiawaru'sasu pa'pina pehtunanke inanterinsu nihkatuna inawanta nunanakaisu yunkiatuna tananke pa'pachinara pehshanan masawatuna peike kemapi. Ina pihuntawatuna panchuraraya yuntunsawatuna pa'pi i'irateke ashurate', sehkere', kankan inawita yunituna inanakaisumare'.



YAKANESU'

- Pichinan ya'wetakaisumare'.
- Nitu inantakaisumare'.
- Nu'tehken inantakaisumare'.

Tunpunan nihpisu'

Kemapiawaru'sa pa'pina tunpunanterinsu nihkatuna', inawanta wenpanan yaminan nininsu masawatuna, nituntawatuna nantenpi; inaran pe'sarawaya akutupi, ma'sharu'sa akuatuna ya'niwitakaisumare'. Wenpa su'witeke kuneranan a'suntawatuna u'naike peyanshinan kepatupi, i'tetenan akumantapi, pa'itawachin pahtakasumare'.



YAKANESU'

- Pahtatuna chinirupi mahkakaisumare'.
- Kuninanu'sa nuwitakaisumare'.
- Unpu wenpakeranta tunpunantupi.

Iminatuna a'netupisu'

Wa'waru'sa pa'pina nunanatuna inawanta yanitutupi, unpu sahkatukasuna nininsu'. Nahpuatun wa'wa kapini ni nuntupi: - *Pa'awa kanpuanta imianatawa a'netawa*, nitupi. Sawenitea'wayaru'sa masawatuna sahkatupi, nani pahkanan imianatuwachinara nararawayaru'sa aneatuna i'wanatupi inapuchin nihkatuna sahkatu nitutakaisumare'.



YAKANESU'

- Sawenike nitusakatakaisumare'.
- Chinirupi asusukaisumare'.
- Unkai teyatakaisumare'.

Nunsha nihpisu'

Kemapiawaru'sa pa'pina nunsha nininsu nihkatuna inawanta inapuchachin nihpi wenpakeran. Ina nikakaimare saweni nuwantupi iwanantekaisumare, nani tiniwachinara i'ke kepapi na'pirawaya, werun, inute inapita pu'mutatuna ya'nipitupi.



YAKANESU'

- Nun nitutakaisumare'.
- Nararu'sa nuwitakaisumare'.
- Nitu pichinantakaisumare'.

Shirin shirin

Wa'waru'sa shirin shirin nihkakaisumare pa'chi pansesawatuna wiruhtenen yawa yawa itawatuna wankanachin katu naninteawaya pakuwantupi inarin pumutakaisumare'. Nani tiniwachinara na'a wa'waru'sa niyuntunpi nimishakaimare'.



YAKANESU'

- Nuya sahkatu nininsu'.
- Yunki asu'sukamare'.
- Tawiraya nininsu nuwitakasu'.

Nantera nihpisu'

Mashuru'sa ii yakuikasumare nantera nihpisu nihkatuna wa'warusanta nunanpi ya'nipipunauchin, nitutakaisumare'; ina nihkamare nuwantere saweni, su'wite inapita ya'wetuwachinara nantenpi. Nani tihkipachinara ya'nipitupi peyanshinanke panka u'nanatun pamatuwachina pa'kupitupi.



YAKANESU'

- Pichiru'sa nituhtakaisumare'.
- Imira anu'kikaisumare'.
- Nitutakaisumare'i'sha pa'shintakasu'.

Nunin ya'nipitupisu'

Inarinkeran nihsha nihsha nunanpisu, nihkatuna wa'warusa kapini nimishapisu, shihshi, ihte tayanan, nuki imira, pei uwi, shiwa, nuhshite kunu, atari shi'shite', inapita nitutatuna ya'niwipi. Irahka mashuru'sa a'chinpisu nihkatuna pa'pinari achinterinsu ina yunkiatuna ya'niwipi.

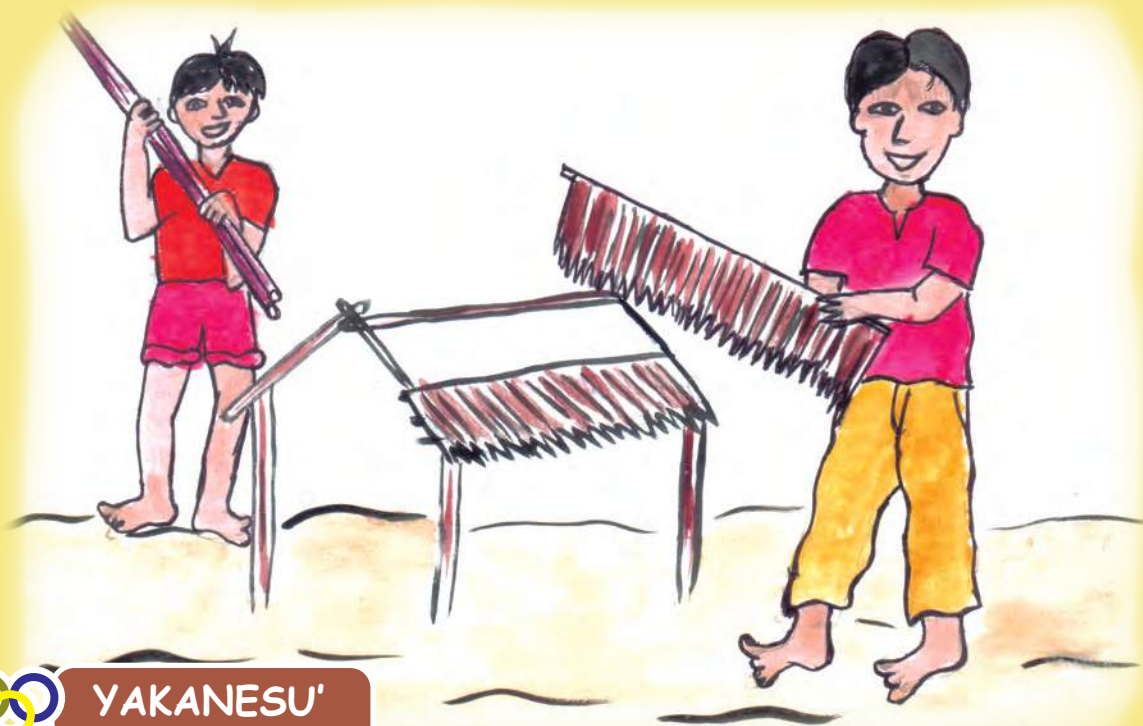


YAKANESU'

- Wa'waru'sa imiranen anu'kikaisumare'.
- Nisha nisha shuweteru'sa nuwitaimare'.
- Tunpu nitutakasumare'.

Wa'waru'sa pe'i nitutupisu'

Tataru'sa ya peipachinara na'a piyapiru'sa shawitatuna peirin. Iwatatuna pei pa'tupisu wa'waru'santa nihkatuna inachahchin ya'niwipi. Wawa kapini ya'niwipachinara, panta'pi shawete, werun nara pashuintupinan mahkatuna uwanatuna chinirupi nia'chintupi nu'teshin uwaitakaisumare'.



YAKANESU'

- Tanpakenen uhtekaisumare'.
- Namuranen nu'teshin mahkakasumare'.
- Suniman nuwitakaisu'.
- Nisha nisha sami nuwitakaisumare'.

Tu'tainan werun yanimekeran nihpisu'

Wawaru'sa tutainan yanipachinara pantanamunu yanimunurinsu yunihipi. Inaran nuyasha si'pisawatuna nuninke chinihken wenkepi, ama a'naruachin nukitakasumarewe'. Nani tiniwachinara i'irateke ya'nipituna tu'tapi.



YAKANESU'

- Nisha nisha a'chinan nuwitupi.
- Ama ikirunensa nikunaisumarewe'.
- Nuwitupi makeransunan tu'tainan nihpisu'.

Ya'niwituna yu'natupisu'

Wa'waru'sa pa'pinari ichi yu'natapun kepawachina, ni'sarin unpu yu'natupisuna, ina nihkatuna peike u'mawachina nipayapisu kapini niyuntunsawatuna narawaya nunin inawita masawatuna a'sunawatuna werun tunputawatuna i'shake yu'natarepuchin nihkatuna nimishapi.



YAKANESU'

- Nisha nisha yu'nana nuwitakasu'.
- Nisha nisha sami nuwitakasu'.
- Sami ya'werinke nuwitakasu'.

Shari shari ya'niwitupisu'

Wa'waru'sa yaya'niwipachinara iminke paatuna kesha itupisu mahsawatuna, iwipisawatuna pi'ihke akupi. Nani yanihpachina wa'ki pa'tanpi, shari shari tehkamare'. Kahpa kesha nihpachina pa'chi wa'wishin nihsapasu mahsawatuna ayanihkatuna ya'niwitupi. Nihsawatun, tarutekeranta nanitupi nihkakaisu. Wa'washa yana'newachina inake atunatupi.

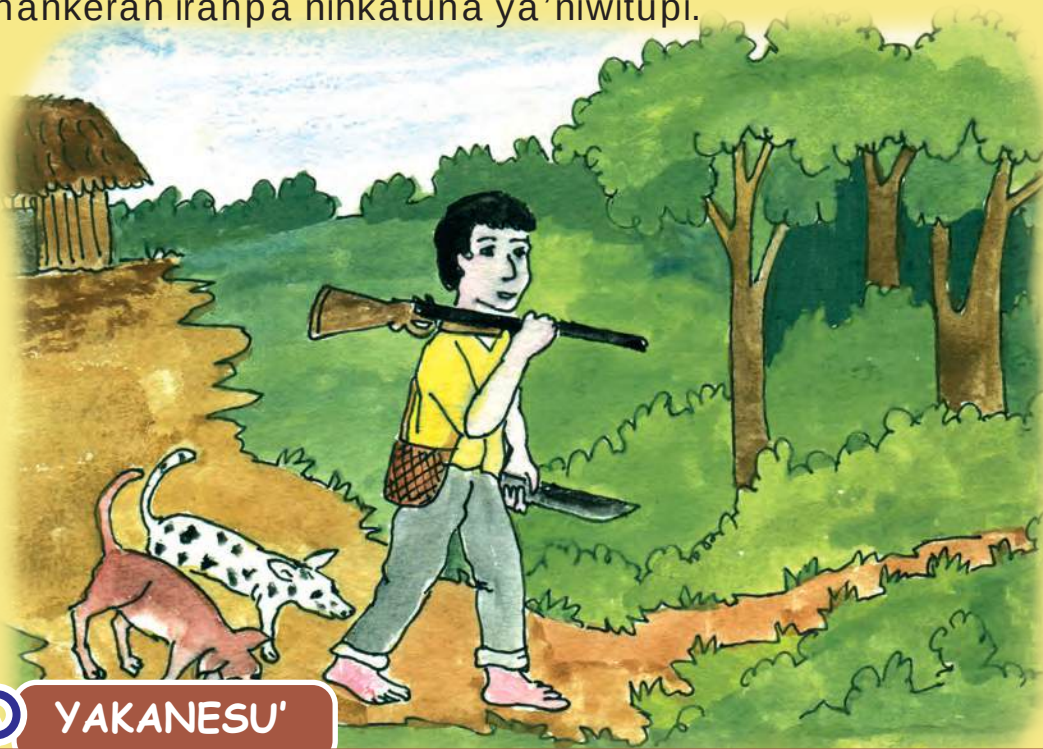


YAKANESU'

- Nipayakaisumare'.
- Ma'sharu'sa newerinpusu nuwitakaisumare'.
- Ya'niwitakasu ya'werinsu nuwitakaisumare'.

Tanan pa'tupisu'

Wa'waru'sa pa'pina tananke pa'nisu yunkiatuna nunanpisu.
Tananke yapa'pachinara, irahpa, saya, saweni inapita masawatuna
pa'pisu, wa'waru'santa ni'sawatuna, inachahchin nunantupi.
Ya'niwituna, inanin winka, kunsha, yu'win, priyun, kemawachina sa'in
ketiimarin pu'murin kapakaisumare'. Ina yunkiatuna wawarusanta
wepanankeran irahpa nihkatuna ya'niwitupi.



YAKANESU'

- Nuwitupi tanan pa'takaisumare'.
- Wewepiru nininsupita nuwitupi.
- Nuwitupi makeranta irapa nipisu'.

Nararaya pisetupisu'

Sanapia'waru'sa miyu pisetakaisu yunkiwachinara nihsha nihsha nararaya'ra yuntunpi. Inaran nawanke pahkuantupi, nunike pisetakaisumare'. Nani tiniwachinara pe'petuna a'shina nunanpi, miyu pe'perinsu'.



YAKANESU'

- Nihsha nihsha nararaya nininsu nuwitaimare'.
- Pichi nuwitaimare'.
- Kañushin, kañushin imiseratamare'.

Kupara

Ihsu ya'nipi nihkaisumare', niwentupi sauhta wa'waru'sa, kunihpun shunka wa'waru'sa, nuyasha tawishin nihsawatuna tawihsapi. Nani yunkisawatuna ayanpunapuchin kahpa kankantatuna tawihsapi. Napupi ayatuna: *muchi, muchi kupara kuturu, kupara kuturu mun mun yai yai yai.*



YAKANESU'

- Ihsu ya'nipi nihpi wa'waru'sa ayunkikaimare'.
- Imirina ichisahkatakaisumare'.
- Irininsu natanakaisumare'.

Shurunpi pinantekeran ya'nipi nihpisu'

Wa'waru'sa tananke papini kepawachina iratupike shurunpi pinante yuntunpi, ina kemapachinara peinenke na'keran pahkuantupi. Nani pahkuatuwachinara pi'shi kunihpun pañuhkin mahsawatuna pisetupi.



YAKANESU'

- Ihsu ya'nipi nihpi nahtatun nahtatun nihkaisumare'.
- Inairaru'sa perarinsu nuwitakaimare, sanapi wa'anen.

Sanapia'wa ya'niwitun wenu nininsu'

Sanapia'wa ya'nipiwachina ma'pitasuna a'shin nininsu yunkisawatun, inanta inachahchin nihkakasu yunkirin; nahpuatun wenu nihkakasu yunkiatun yunkinenke iminke pa'sawatun, ke'sha wa'terin, iminkeran u'masawatun ke'sha a'itawatun nahpitarin.



YAKANESU'

- Ihsu yunki ya'nipi nihpi u'uikashin u'ukaisumare'.
- Imiranena akañukasumare'.
- Inairaru'sa nuwitakasumare'.

Ya'niwituna pa'anpisu'

Kanpu sanapia'waru'sasu wa'wishinkeraware tehshitakaisu yunkipi. Nahpuatun na'kun teshituwachinara, ya'niwipike sanapia'warusasachin niyuntunsawatuna ya'niwituna yunkinenake teshiru'sa pa'ansapi. A'na wentunsaa ni'tunapi, a'nawitasu ya'uwanu'sa ni'tun mine nihpisu pa'ansapi.



YAKANESU'

- Ihsu ya'nipiri wawaru'sa ayunkiarin unputa ma'sha pa'terin pa'anakasu'.
- Teshinenpuwa pa'yatakasu'.

Ya'niwituna nante wensun akupisu'

Pa'pina wensun akupisu nihkatuna, wa'waru'santa ninacahchin yunkiatuna, wensuntakaisu yunpi. Nahpuatun nisa'witawatuna kahtu wentun niakupi.

A'na wentunsu pa'nin werun mahkapun, ya'were a'na wentunta nara, nunin inawita mahkapun pa'pi. Nani inawita mahsawatuna, a'nawita ira pa'parinke paatunamere munuke pa'shinterasapi.



YAKANESU'

- Wa'wishinkeraware nituhtupi ma'sha mahkatuna kapakaisu'.
- Unpu ahchita niahkenapirin wensun akukamare', ina nitutakaisumare'.

Nitu pahkatupisu'

I'waraya nihpachina, tahshi nihpachina wa'waru'sa niyuntunsawatuna nina'pitatuna ya'niwikaisu yunkipi. Kahtu wentun niyuntunpi, inaran nisha'witupi inpitata pa'sapi kenantatuna pi'nikakaisumare'. A'nawitasu, na'pinapiru'sa taransapi.



YAKANESU'

- Sahkainta nihpirinwen, a'nurachin ma'sharu'sa kenanakaisumare'.
- Inapa nanpeatuna te'wa inkikaisumare'.

Weranpi ya'niwitupisu'

Weranpi taweri nihpachina nuhtuwaru weranpi irake anuterin; nahpuatun wa'waru'sasu mahsawatuna peike kemapi. Tahshiramiachin kuu wenu u'uhpunaraiwe, wensesawatuna weranpi pahkuatunpi. Inaran pi'tate iwisawatuna nuyasha pa'taratupi, inaran pa'nanke achinpitupi ama nuhkuitakasumarewe'. Nani tarihtun nihpachina inarinke a'suntawatuna ya'niwitupi.



YAKANESU'

- Ma'sharu'sa tanake ya'werin newetakasu'.
- Tawirinsu nihkaimare'.
- Weranpi atawihpikera pi'i tawirinsu yunkikaimare'.

Sanapia'wa ya'niwitun a'kuterinsu'

Sanapia'wa a'shini iminke patuwachina, pei nihkapunchin ma'suna a'shin unpurinsu ni'ninsu yunkiatun inachahchin nunakasu yunkirin. Na'a waru'sa nihpachina, nisha'witawatuna ya'niwipi. Ya'were sanapia'wasu yunkinenke iminke pa'sawatun, ke'sha uhkuisawatun peike kemarin. Peike kemasawatun a'itatun panutarin.

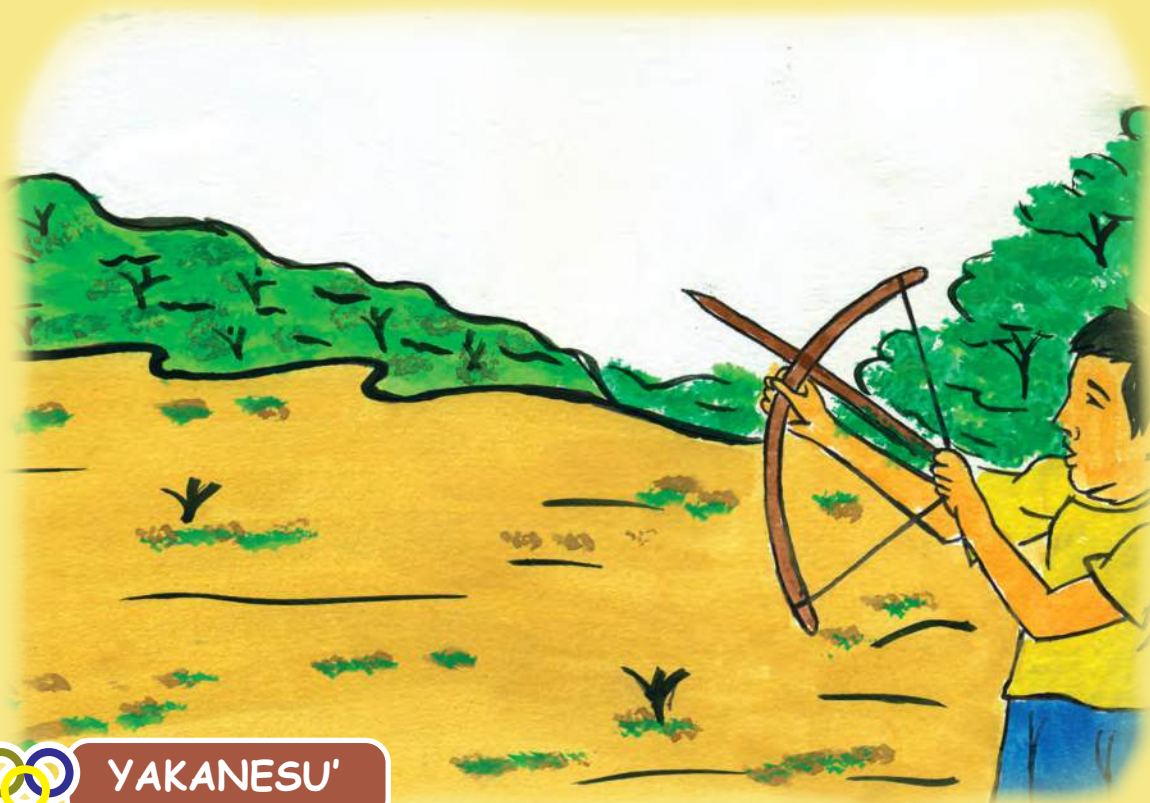


YAKANESU'

- Wa'wishinkeraware nahpitatun, su'suwachin ama chiru sanapi nihkamarewe'.
- Ma'pitasuna wenu ayunteresu nitatakamare'.

Pe'chinanke inanteresu'

Kemapiawaru'sa inaura yunkinenakeran pe'chinake inantaimare nihpi. Ina nikakaisumare shinate masawatuna unurupi. Inaran inarin u'tuntepike shinerepu'mutuna inantaimare'.



YAKANESU'

- Nutehken inantakaisumare'.
- Chiniken chiniken tanpatakaisumare'.
- Ku pakuikaimarewe'.

Wawaru'sa pa'pina a'shina sa'ahpisu' nunanpisu'

Wa'waru'sa pa'pina niyuntunpike pa'pachinara nikenanatuna ya'niwipi, inaura yunkinenkeran tuhpi: *Pa'awa ni suyatatewa ya'niapiawa*, ta'tuna a'naya a'naya nimakatuna nisa'atupi. Inapusawatuna yunkipi tanan pa'takaisu. Ma'sha teh pawachinara, nisha'witupi, sanapia'waru'sasu kesha i'suapuna pa'pi, inapuatuna ya'niwipi. Ya'were kemapiawaru'sasu werun makatuna kemarapi. Tanankeran u'mapachina, tenin: *lhusupita kasu teparawe iterin sa'in*. Nani a'piwachinara ya'ihpi niperatuna ,werun userarawatuna niketapi inapuatuna nitutupi.



YAKANESU'

- Ninuhsurukasu nitutupi.
- Sa'akaisu nitutupi.

Wahpuru weninan nihpisu'

Wahpuru weninan nihpi, werunkeran, wenpaseratekeran wa'waru'sa nunanatuna shinate iwirawatuna papitawatuna ichita'api, iwani piwiwachina werun tawirin wahpurupuchin, ina nikatuna wa'waru'sa, mm m, m mm mmm...tusapi.



YAKANESU'

- Yanitutupi unpu tawirinta werun, makarita atawirinsu.
- Yunki asusukaisumare'.
- Chirirupi makakaisumare'.





El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

Banco del Libro

INSTITUCION EDUCATIVA:								
DEPARTAMENTO:				PROVINCIA:				
^DISTRITO:								
Año	Grado	Sección	Nombres y apellidos del alumno	Código*	Condición del libro ^			
					Recibí	Firma del Padre	Entregué	Firma del Padre

* Código = Número de orden del alumno Condición del libro:

- A = Nuevo, completo, limpio, sin deterioro.
 B = Completo, se puede borrar algunas marcas, sin deterioro.
 C = Con marcas que no salen y con deterioros subsanables.
 D = Inutilizable, requiere reposición.

¿Cómo cuido y limpio mis libros?

- Forro mi libro con plástico o papel y le coloco una etiqueta.
- Limpio mi libro con una franela.
- Uso mi libro con las manos limpias y en lugares apropiados.
- Realizo las actividades en un cuaderno u hojas de trabajo, sin rayar ni escribir en mi libro.
- Evito doblar las puntas y que se manche con líquidos o dulces.



¡Cuido los libros porque otro niño los utilizará el próximo año!

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA NACIONAL



HIMNO NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

“DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA”